

Directions

Seminar accompanying the "3_2_1_New architecture in Japan and Poland" exhibition
Centre of Japanese Art and Technology manggha
Kraków, ul. Konopnickiej 26
29-30 November 2004
Coordinator: Marta A. Urbańska

Kierunki

Seminarium towarzyszące wystawie
„3_2_1_Nowa architektura w Japonii i Polsce”
Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej manggha
Kraków, ul. Konopnickiej 26
29-30 listopada 2004
Koordynator: Marta A. Urbańska

Kraków
29.11.2004-30.01.2005
Centre of Japanese Art and Technology manggha
ul. Konopnickiej 26

Wrocław
17.02-10.04.2005
Museum of Architecture, ul. Bernardyńska 5

Łódź
21.04-31.05.2005
Tower Building Gallery, ul. Łąkowa 11

Katowice
16.06-31.07.2005
SARP Gallery of Architecture, ul. Dyrekcyjna 9

Rome
05.10-05.11.2005
Istituto Giapponese Di Cultura/The Japan Foundation Via
Antonio Gramsci

Milan
16.11-26.11.2005
Politecnico di Milano, Facoltà di Architettura e Società
Via Ampère

Zielona Góra
12.01-5.02.2006
Zielona Góra Office for Artistic Exhibition
Al. Niepodległości 19

Organiser:
The Kyoto-Kraków Foundation
Centre of Japanese Art and Technology manggha
Honorary Consul General of Japan in Kraków

in collaboration with:
Museum of Architecture, Wrocław;
SARP Kraków (Polish Architects Association / Kraków)
Japanese Embassy in Warsaw
Polish Embassy in Tokyo

Exhibition concept: Krzysztof Ingarden
Curators: Krzysztof Ingarden (Japanese part),
Dorota Leśniak (Polish part)
Collaboration: Bartosz Haduch (Japanese part),
Akiko Kasuya (Japanese part)
Co-ordination: Wioletta Laskowska, Magdalena
Poprawska
Exhibition layout and production:
nsMoonStudio Nawara Szultk

Exhibition website

Kraków
29.11.2004-30.01.2005
Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej manggha
ul. Konopnickiej 26

Wrocław
17.02-10.04.2005
Muzeum Architektury, ul. Bernardyńska 5

Łódź
21.04-31.05.2005
Galeria Tower Building, ul. Łąkowa 11

Katowice
16.06-31.07.2005
Galeria Architektury SARP, ul. Dyrekcyjna 9

Rzym
05.10-05.11.2005
Istituto Giapponese Di Cultura/The Japan Foundation
Via Antonio Gramsci

Mediolan
16.11-26.11.2005
Politecnico di Milano, Facoltà di Architettura e Società
Via Ampère

Zielona Góra
12.01-5.02.2006
Biuro Wystaw Artystycznych w Zielonej Górze
Al. Niepodległości 19

Organizator:
Fundacja Kyoto-Kraków
Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej manggha
Biuro Honorowego Konsula Japonii w Krakowie

we współpracy z:
Muzeum Architektury we Wrocławiu
SARP o/Kraków
Ambasadą Japonii w Warszawie
Ambasadą RP w Tokio

Autor koncepcji wystawy: Krzysztof Ingarden
Kuratorzy: Krzysztof Ingarden (część japońska),
Dorota Leśniak (część polska)
Współpraca: Bartosz Haduch (część japońska),
Akiko Kasuya (część japońska)
Koordynacja: Wioletta Laskowska, Magdalena Poprawska
Produkcja i aranżacja wystawy: nsMoonStudio Nawara Szultk

Strona internetowa wystawy

Wystawa „3_2_1_Nowa architektura w Japonii i Polsce” zorganizowana z okazji 10-lecia Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej manggha

The "3_2_1_New architecture in Japan and Poland" exhibition organised to celebrate the 10th anniversary of the Centre of Japanese Art and Technology manggha



3_2_1*

3 x artistic inspirations



1.

The Manggha Centre of Japanese Art and Technology in Krakow opened ten years ago as a further link in a chain of artistic inspirations. The origins of that chain should be sought in the second half of the nineteenth century, when Feliks Jasieński – an eccentric art lover – encountered Japanese art during his trip to France. His new fascination led to the creation of a sizable and valuable collection. In the early twentieth century Jasieński brought it to Krakow.

In 1944, the Germans exhibited a portion of Jasieński's Japanese Art collection in occupied Krakow. That was when, at the age of nineteen, Andrzej Wajda saw it for the first time in the Cloth Hall Museum. The vision of the world that it offered spoke to the young artist with unusual power, opening up new horizons for him. In 1987, when receiving his Kyoto Prize in Japan (granted to him in recognition of his lifetime achievements in film and theatre) the director reminisced about that exhibition: "I had never before seen so much brightness, light, order, and such a sense of harmony – that was my first encounter with real art. The feelings and raptures experienced when we are young are the strongest in our lives. This is why, receiving (...) this Kyoto Prize, I look back on those happy days and wish for others to be as happy as I was back then, gazing for the first time at the masterpieces of ancient Japanese art." Inspired by Japanese art, Andrzej Wajda and his wife, Krystyna Zachwatowicz, decided to donate the Kyoto Prize to constructing a building in Krakow where Feliks Jasieński's collection could be exhibited, one which could also become a space for artistic meetings and encounters.

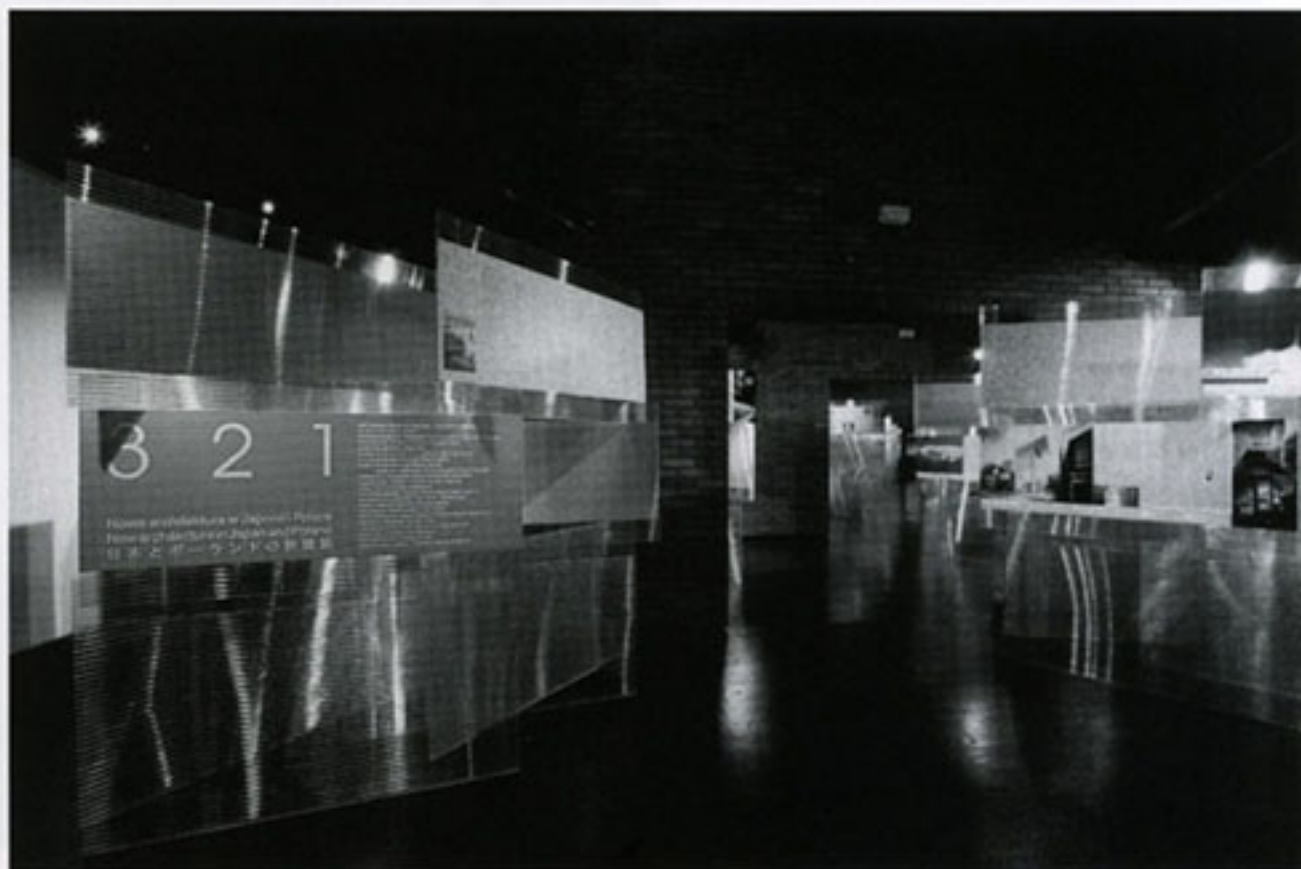
Arata Isozaki, inspired by Andrzej Wajda's idea, designed the edifice for the collection. What he created in Krakow is an architectural work of art, which serves as a bridge and point of encounter for both cultures, and at the same time a meaningful transcultural message: "just as Jasieński's collection transcended the boundaries of Japanese art – this building also went beyond the boundaries of what is Japanese and laid down its roots in Polish soil," Isozaki wrote in a "Manggha" catalogue.

3_2_1*

3 x artystyczne inspiracje

Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej w Krakowie powstało 10 lat temu, jako ogniwo zaskakującego łańcucha inspiracji artystycznych. Początków tego łańcucha należy szukać w drugiej połowie XIX wieku, kiedy to Feliks Jasieński – ekscentryk i miłośnik sztuki – podczas podróży do Francji zapoznał się ze sztuką japońską. Fascynacja ta doprowadziła do powstania sporej i cennej kolekcji. Z początkiem XX wieku Jasieński przywiózł ją do Krakowa.

W roku 1944 Niemcy wystawili część jego kolekcji w okupowanym Krakowie. Dziewiętnastoletni Andrzej Wajda zobaczył ją wówczas w Sukiennicach. Widzenie świata, jakie niosła ze sobą, przemówiło do młodego artysty z niezwykłą siłą, otwierając przed nim nowe horyzonty. W 1987 roku, odbierając w Japonii nagrodę „Kyoto Prize”, przyznaną mu w uznaniu jego twórczości filmowej i teatralnej, reżyser wspominał tamtą wystawę: „Tyle jasności, światła,ładu i poczucia harmonii nie widziałem nigdy przedtem – było to moje pierwsze spotkanie z prawdziwą sztuką. Najsilniejsze w naszym życiu są uczucia i zachwyty dozna-



2.